Porównanie tłumaczeń Efezjan 4:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ku ― wydoskonaleniu ― świętych w dziele służby, ku budowaniu ― ciała ― Pomazańca, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | ku wydoskonaleniu świętych w dziele posługi w budowaniu ciała Pomazańca |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | aby wyposażyć świętych do dzieła posługi,\* \*\* do budowania\*\*\* ciała Chrystusa,\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | ze względu na wydoskonalenie świętych\* ku dziełu służby, ku budowaniu Ciała Pomazańca. [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | ku wydoskonaleniu świętych w dziele posługi w budowaniu ciała Pomazańca |

1. 1) do dzieła posługi, εἰς ἔργον διακονίας, lub: do wspierania. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>540 4:1</x>; <x>610 1:12</x>; <x>620 3:17</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 16:18</x>; <x>530 14:4</x>; <x>560 4:16</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>520 12:5</x>; <x>530 12:12</x>; <x>560 1:23</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Tak N.T. nazywa chrześcijan. [↑](#footnote-ref-6)